Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oddajcie JAHWE, plemiona narodów, Oddajcie JAHWE chwałę i moc! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oddajcie JAHWE, plemiona narodów, Oddajcie JAHWE chwałę, uznajcie Jego moc! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oddajcie JAHWE, rodziny narodów, oddajcie JAHWE chwałę i moc. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oddajcie Panu, pokolenia narodów, oddajcie Panu chwałę i moc. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przynoście JAHWE, pokolenia pogańskie, przynoście Panu cześć i chwałę, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oddajcie Panu, rodziny narodów, oddajcie Panu chwałę i [uznajcie] potęgę; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oddajcie Panu, plemiona narodów, Oddajcie Panu chwałę i moc! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oddajcie JAHWE, rodziny ludów, oddajcie JAHWE chwałę i potęgę! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oddajcie JAHWE, rodziny narodów, oddajcie JAHWE chwałę i potęgę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przyznajcie Jahwe, plemiona narodów, przyznajcie Jahwe chwałę i moc! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай завстидаються всі, що кланяються різьбленим (божищам), що вихвалюються своїми ідолами. Поклоніться Йому, всі ангели його. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nieście WIEKUISTEMU rodziny ludów; nieście WIEKUISTEMU sławę i cześć. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przypisujcie JAHWE, rodziny ludów, przypisujcie JAHWE chwałę i siłę. |